



*copie  
16/06/2016*



*EK-7/a*

Office national des Pensions - Tour du Midi - 1060 Bruxelles - BELGIQUE

**BUREAU DES CONVENTIONS  
INTERNATIONALES**

Votre personne de contact  
Sophie BRALION  
bci@onp.fgov.be  
Fax + 32 2 529 33 02

SGK Soc Sigortalar Genel Mudurlugu  
Milli Mudafaa Caddesi, 24  
06643 - Bakanliklar - Ankara  
TURQUIE

*4*

Téléphone : + 32 78 15 1765  
Les 4 chiffres pour vous transférer : 8045

Numéro de dossier

Votre référence  
58249154794

Date  
08.03.2016

Références de l'organisme étranger: 58249154794  
58249154794

**Application des règlements européens de sécurité sociale**

Dossier de pension de  
TURQUIE

ecioren/Ankara,

Madame, Monsieur,

**Vous trouverez en annexe les formulaires ou documents suivants:**

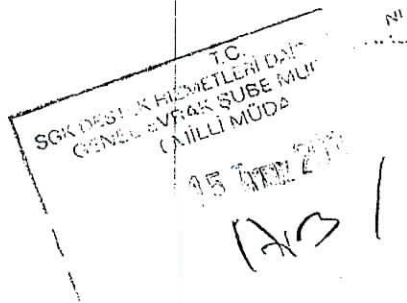
~ Je vous prie de trouver en annexe notre relevé de carrière belge salarié actualisé . Je vous informe également que j'ai transmis une copie de votre demande auprès de l'organisme INASTI pour la période de travail en qualité d'Indépendant.

Veillez recevoir, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.

Pour l'Administratrice générale,

18.07.2016 + 170775

Sophie BRALION  
Assistant administratif



*8-234  
1-7*



CONVENTION DE SECURITE SOCIALE  
BELGIQUE - TURQUIE

ATTESTATION CONCERNANT LA CARRIERE D'ASSURANCE EN BELGIQUE  
EN QUALITE DE TRAVAILLEUR SALARIE

<b>1. Renseignements concernant l'assuré.</b>	
2.1. Nom de famille (en lettres d'imprimerie)	
2.2. Nom de naissance	
2.3. Nom et prénom du père	
2.4. Nom et prénom de la mère	
2.5. Tous les prénoms	
2.6. Nationalité	BE
2.7. Sexe	M
2.8. Date de naissance	
2.9. Lieu de naissance	
2.10. Date du décès	
2.11. Références du dossier à l'étranger	
2.12. Références du dossier en Belgique	
<b>2. Renseignements concernant le demandeur <sup>(1)</sup></b>	
3.1. Nom de famille (en lettres d'imprimerie)	
3.2. Nom de naissance	
3.3. Nom et prénom du père	
3.4. Nom et prénom de la mère	
3.5. Tous les prénoms	
3.6. Nationalité	
3.7. Sexe	
3.8. Date de naissance	
3.9. Lieu de naissance	
3.10. Références du dossier à l'étranger	
3.11. Références du dossier en Belgique	

(1) A compléter uniquement si le demandeur et l'assuré ne sont pas la même personne.



4. Organisme compétent belge qui a établi ce formulaire :

Denomination : Office national des pensions  
Adresse : Tour du Midi - BE 1060 Bruxelles

Cachet



Date : 08.03.2016

*Patricia Jochi*



Sécurité Sociale  
Entrepreneurs Indépendants

EK-7/6

Heures d'ouverture  
Lundi 8.30 - 12h - 13 - 16h  
Mardi 8.30 - 12h - 13 - 16h  
Mercredi 8.30 - 12h  
Jeudi 8.30 - 12h - 13 - 16h  
Vendredi 8.30 - 12h

Ou sur rendez-vous en dehors des heures d'ouverture

INASTI • PEN • Quai de Willebroeck 35 • 1000 Bruxelles

Sosyal Sigortalar Kurumu Genel Mudurlugu  
Mithat Pasa Cadessi 7  
KECIOREN ANKARA  
Turquie

*komu* *4*

Votre contact  
Bernard Bonte  
bernard.bonte@rsvz-inasti.fgov.be  
T +32 2 78.15/17.65 code 77.40  
F +32 2 5199932

Votre référence

Bruxelles  
27/04/2016

Notre référence

**Votre demande de relevé de carrière de travailleur indépendant**

Madame,  
Monsieur,

Suite à votre demande du 12/02/2016, veuillez trouver en annexe le formulaire E205 B reprenant le relevé de carrière belge en qualité de travailleur non salarié.

Nous attirons toutefois votre attention sur le fait que votre susdite demande ne vaut pas demande de pension dans le régime belge des travailleurs indépendants.

Veuillez croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de notre considération.

*[Signature]*  
Bernard Bonte  
Assistant Administratif

T.C.  
SGK GENEL MURAVI VE HIZMETLERI DAIRE BASKANLIĞI  
GENEL EVRAN ŞİŞİYE MÜDÜRLÜĞÜ  
13 Mayıs 2016  
128  
HAVALE BİHİNİ  
SAYI: 18.05.2016 \* 15 1654

SGK GENEL MURAVI VE HIZMETLERI DAIRE BASKANLIĞI  
GENEL EVRAN ŞİŞİYE MÜDÜRLÜĞÜ  
06 Mayıs 2016  
623582  
HAVALE BİHİNİ  
SAYI: 18.05.2016 \* 15 1654

Périodes d'assurance et périodes assimilées			Périodes d'assurance	Périodes assimilées	Observation <sup>(14)</sup>	Profession <sup>(15)(16)</sup>
Année	du	au	Jours	Jours		
2008	01/04/2008	31/12/2008	234		Cotisations payées (activité principale)	.....
2009	01/01/2009	31/12/2009	312		Cotisations payées (activité principale)	.....
2010	01/01/2010	31/12/2010	312		Cotisations payées (activité principale)	.....
2011	01/01/2011	31/03/2011	78		Cotisations payées (activité principale)	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Durée totale d'assurance au régime belge de sécurité sociale des non salariés : <b>936 jours</b>						
Remarques :						
.....						
.....						
.....						
.....						

Remarques

Périodes d'affiliations n'ouvrant pas de droit à la pension :

2007 - du 01/10/2007 au 31/12/2007 - Cotisations en activité complémentaire inférieure au seuil minimum d'activité principale

2008 - du 01/01/2008 au 31/03/2008 - Cotisations en activité complémentaire inférieure au seuil minimum d'activité principale

9 bir yıldan daha az sigortalılık süresine sahip sigortalı  
Ulusal mevzuat kapsamında bir emekli aylığından yararlanabilir. (1408/71 sayılı yönetmeliğin madde  
48.1)

3. Sayı

9) gün ve ay iki rakam ile, yıl dört rakam ile gösterilir (örneğin: 1 Ağustos 1921 = 01/08/1921)

**İlker YAVUZ**  
Dış Hizmetler Daire Başkanlığı  
Müdürü

11.07.2016

9	L'assuré qui justifie d'une période d'assurance inférieure à un an
<input checked="" type="checkbox"/>	peut bénéficier
<input type="checkbox"/>	ne peut pas bénéficier
d'une pension au titre de la législation nationale (article 48.1 du règlement 1408/71).	

10	Institution qui remplit le formulaire	
10.1	Dénomination:	INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS
10.2	Adresse <sup>(2)</sup>	Quai de Willebroeck 35 - 1000 BRUXELLES, BELGIQUE
10.3	Cachet	<b>I.N.A.S.T.I.</b> <b>PEN - BCI</b> <b>Quai de Willebroeck 35</b> <b>1000 BRUXELLES</b>
	10.4	Date: 26/04/2016
	10.5	Signature 
		<b>Bernard Bonta</b> assistant administratif

## INSTRUCTIONS

Le formulaire doit être rempli en caractères d'imprimerie, en utilisant uniquement les lignes pointillées.  
Il se compose de 5 pages; aucune d'entre elles ne peut être supprimée, même si elle ne contient aucune mention utile.

## NOTES

- (\*) Accord sur l'Espace économique européen, annexe VI, sécurité sociale : aux fins de cet accord, le présent formulaire est également valable pour l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège.
- (1) Sigle du pays auquel appartient l'institution d'instruction : B = Belgique.
- (2) Rue, numéro, code postal, localité, pays, numéro de téléphone.
- (3) - Le nom de famille comporte l'indication du nom usuel ou du nom acquis par le mariage. Si le formulaire est rempli par une institution néerlandaise et si l'assuré ou l'ayant droit est une femme mariée ou qui a été mariée, indiquer, comme nom de famille, le nom du conjoint actuel ou du dernier conjoint.  
- Le "nom de naissance" doit toujours être indiqué; dans le cas où il est identique au nom de famille, porter éventuellement la mention "idem". Si le formulaire est rempli par une institution néerlandaise et si l'assuré ou l'ayant droit est une femme mariée ou qui a été mariée, indiquer, comme nom de naissance, le nom de jeune fille.  
- Les expressions "dit" et "alias" et les particules doivent apparaître dans leur intégralité et dans l'ordre de l'état civil.  
- Pour les ressortissants espagnols, indiquer les deux noms de naissance.  
- Pour les ressortissants portugais, indiquer tous les noms (prénoms, nom, nom de jeune fille) dans l'ordre de l'état civil tels qu'ils apparaissent sur la carte d'identité ou le passeport.
- (4) Indiquer tous les prénoms dans l'ordre de l'état civil.
- (5) A indiquer notamment en cas d'adoption ou d'utilisation de surnoms entrés dans l'usage courant; les expressions "dit" et "alias" et les particules doivent apparaître dans leur intégralité et dans l'ordre de l'état civil.
- (6) M = masculin ; F = féminin.
- (7) Information nécessaire lorsque le travailleur est un ressortissant espagnol ou un ressortissant français qui n'est pas né sur le territoire métropolitain français.
- (8) Le cas échéant, indiquer la date de naturalisation.
- (8bis) Pour les ressortissants espagnols, indiquer le numéro figurant sur la carte d'identité nationale (D.N.I.), s'il existe, même si celle-ci est périmée. A défaut, indiquer "néant".
- (9) Le jour et le mois sont chacun exprimés par deux chiffres, l'année par quatre chiffres (par exemple: 1er août 1921= 01.08.1921).
- (10) Pour les villes françaises comprenant plusieurs arrondissements, indiquer le numéro de l'arrondissement (par exemple : Paris 14). Pour les localités portugaises, indiquer aussi la paroisse et la commune, et pour les villes néerlandaises, le nom de la municipalité.
- (11) Renseignement obligatoire pour les assurés de nationalité espagnole, française ou italienne; cette rubrique comporte, selon les pays, l'indication d'appartenance territoriale du lieu de naissance (par exemple, en ce qui concerne la France, pour une commune de naissance, Lille, il faut indiquer le département de naissance, Nord, associé au code départemental si l'assuré le connaît, soit, en l'occurrence, "59". L'information portée sera donc "Nord 59") Pour les personnes nées en Espagne, indiquer seulement la province.
- (12) Sigle du pays de naissance de l'assuré codifié selon le code international des véhicules automobiles.
- (13) A remplir, s'il y a lieu.
- (14) Pour les besoins des institutions espagnoles, joindre, pour les marins, une copie du ou des registres des marins du pays qui délivre l'attestation.
- (15) Pour les travailleurs qui ont été occupés dans les mines ou exploitations assimilées, joindre un formulaire E 206.
- (16) Pour les besoins des institutions grecques et espagnoles, indiquer si possible la nature du travail.

Sosyal Güvenlik

Bağımsız çalışanlar

Sosyal Sigortalar Kurumu Genel Müdürlüğü

Bağımsız çalışanlar hizmet cetveli talebi

Sn Bay, Bayan,

12/02/2016 tarihli talebiniz üzerine, Ücrete tabi olmayan bağımsız çalışanlar rejiminde Belçika hizmet cetveli E 205 B formlerini ekte bulacaksınız.

Sözü geçen talebinizin Belçika bağımsız çalışanlar rejiminde aylık talebi yerine geçmediğini bildiririm.

Sigortalılık süreleri ve eşdeğer süreler			Sigortalılık süreleri	Eşdeğer süreler	Açıklamalar	Mesleği
Yıl	Başlangıç	Bitiş	Gün	Gün		
					Ödenen primler (temel hizmet)	
Belçika ücrete tabi olmayanlar sosyal güvenlik rejiminde toplam sigortalılık süresi: 936 gün						
Açıklamalar						

Açıklamalar: Emeklilik hakkı doğurmayan sigortalılık süreleri

2007 01/10/2007'den 31/12/2007'e kadar ek hizmete dayalı asgari eşğin altında primler

2008 01/01/2008 tarihinden 31/03/2008 tarihine kadar - ek hizmete dayalı asgari eşğin altında primler

İlker YILMAZ  
Yurt dışı Hizmetler Şube Başkanlığı  
Müdürü

11.02.2016





GESTION DES CARRIÈRES  
Patrizia TRICARICO  
gestioncarrieres@sfpd.fgov.be

Service fédéral des Pensions - Tour du Midi - 1060 Bruxelles

Numéro de téléphone gratuit: 1765  
Code à 4 chiffres: 8202

Site Internet : [www.sfpd.fgov.be](http://www.sfpd.fgov.be)  
Votre dossier sur [www.mypension.be](http://www.mypension.be)

Numéro de dossier	Votre référence:	Annexes
	Date: 12/06/2017	

**Extrait global de carrière de travailleur salarié**

Monsieur,

Vous trouverez en annexe un extrait global de carrière.

Le service Gestion des carrières du Service fédéral des Pensions (SFP) assure uniquement la gestion des comptes individuels des **travailleurs salariés**, y compris les prestations en tant qu'agent contractuel du secteur public.

Pour plus d'informations à propos des données reprises sur cet extrait, vous pouvez nous contacter par courrier ou par téléphone grâce aux coordonnées mentionnées ci-dessus.

Les données de carrière en tant qu'**indépendant** ou **conjoint aidant** sont gérées par l'Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants (INASTI), Quai de Willebroeck 35, 1000 Bruxelles (numéro de téléphone gratuit 1765, e-mail: [info@rsvz-inasti.fgov.be](mailto:info@rsvz-inasti.fgov.be)).

Des informations précises au sujet des prestations en tant que **fonctionnaire (statutaire)** peuvent être obtenues auprès du service du personnel du dernier employeur public.

Pour des informations générales sur les **pensions de fonctionnaires**, vous pouvez adresser votre demande au Service Pensions :

- Par courrier postal, SFP, Tour du Midi, 1060 Bruxelles
- Au point pension de la Tour du Midi
- Au numéro de téléphone gratuit 1765
- Par mail adressé à [CC@sfpd.fgov.be](mailto:CC@sfpd.fgov.be)

Veillez recevoir, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.

Sarah Scaillet  
Administratrice générale

Téléphone de 9.00 h à 12.00 h et de 13.00 h à 17.00 h, le vendredi jusque 16.00 h  
Visites de 9.00 h à 11.30 h et de 13.30 h à 16.00 h

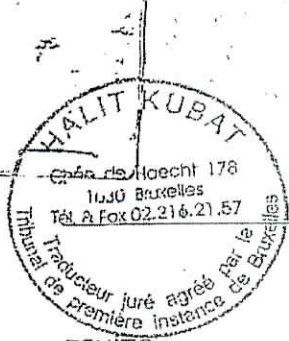


Extrait global de carrière  
De: \_\_\_\_\_  
Niss: \_\_\_\_\_

Bruxelles, le 18 juin 2017  
Notre Référence: 2017.06.12-1040.01  
CIP: 7910-13270

### DONNÉES CONCERNANT LES PRESTATIONS

Année	Salaire (BEF/EUR)	Journées ou heures de travail (j ou h)	Personne de référence	Journées ou heures d'inactivité (j ou h)	Description
1991				1 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1991	192.290 BEF	716,25 h	36,50	1 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1992				1 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1992	214.126 BEF	778,00 h	36,50	24 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1993				2 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1993	217.842 BEF	752,25 h	36,50	24 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1994				28 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1994	19.226 BEF				Ouvrier [n° onss:381827-88]
1994	4.650 BEF	15,00 h	38,00		Ouvrier [n° onss:1597426-06]
1994	457.810 BEF	1.368,25 h	36,50	13 j	Ouvrier [n° onss:393345-66]
1995				25 j	Ouvrier [n° onss:163729-20]
1995	260.226 BEF	840,75 h	37,00	25 j	Ouvrier [n° onss:381827-88]
1995	43.951 BEF				Ouvrier [n° onss:381827-88]
1996	29.528 BEF				Ouvrier [n° onss:381827-88]
1997	12.112 BEF				Ouvrier [n° onss:381827-88]
1998					
1999					
2000					
2001					
2002					
2003					
2004					
2005					
2006					
2007					
2008					
2009					
2010					
2011					
2012					
2013					
2014					
2015					
2016					
					EN COURS DE COMPTABILISATION



Halit KUBAT  
Brüksel Asliye Mahkemesi nezdinde yeminli çevirmen.  
Chaussée de Hoecht 178, 1030 Bruxelles  
Tel.& fax: 32-2-216 21 57

Fransızcadan Türkçeye çeviri-Traduction du français en turc

ZENİTO  
Sosyal Sigortalar Sandığı

(bkz. yazışma adresi)  
(müşteri sorumlusunun adı)  
(telefon, e-posta..)

İşaretimiz: (bkz)

Brüksel, 08/05/2015

BELGE

-(nüfus kütüğüne kayıt çerçevesinde kullanılmaz)

Ben aşağıda imzası bulunan, "Zenito" asbl Serbest Meslek sahipleri Sosyal Sigorta Sandığı Yöneticisi Jan Steverlinck, doğrularım ki:

adresinde ikamet eder

Serbest meslek sahipleri sosyal statüsünü düzenleyen yasalar uyarınca sosyal sigorta sandığımız üyesidir.

İşbu belge üyeliğin kanıtıdır. Üyelik, ancak idari veya adli bir kararla kaldırılabilir.

Açıklama:

İ şirketin yöneticisi sıfatıyla üyemizdir.

Faaliyet	Faaliyet Başlangıcı	Kayıt tarihi	Faaliyet Bitimi	Faaliyet bitimi açıklaması	Kategori Başlangıcı/ Tanımı
Değişiklik	01/01/2015	17/03/2014	YOK	YOK	01.01.2015 Asli faaliyet

Tasdik ederim. 08/05/2015 tarihinde Brüksel'de düzenlenmiştir.

Jan Steverlinck  
Yönetici (imza)

(sandığın kaşesi, imza)

Metne şerh değıildir.  
Cetne legalisation ne  
garantit pas le cont-nu  
du document original que

Çevirisi aslına uygundur / Pour traduction conforme  
Bruxelles/ Brüksel,

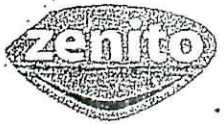
13-05-2015  
*[Handwritten signature]*



T.C. BRÜKSEL BAŞKONSOLOSLUĞU  
İşbu tercümenin yukarıda imza ve  
kaşesi bulunan yeminli tercüman  
tarafından yapıldığı onaylanmıştır.  
Makbuz No : 18204800  
Tarife bendi : 5 (III) 3a  
Haris : 06.16 EURO  
Tarih : 19-05-2015

Mahmut KECATÜRK  
Muavin Konsölos  
Vize Genel

ek-7/d



CAISSE D'ASSURANCES SOCIALES

adresse de correspondance  
Zenito  
Quai de Willebroeck 37  
1000 Bruxelles  
  
votre responsable client  
Audrey Béro  
Tél : (02) 2122239  
Fax : (02) 4030662  
audrey.bero@contact.zenito.be

Notre référence : Bruxelles, 08/05/2015

**ATTESTATION**  
(ne peut être utilisée dans le cadre d'une inscription auprès du registre de la population)

Je, soussigné, Jan Steverlynck, administrateur délégué de Zenito, Caisse d'Assurances Sociales, certifie que:

a souscrit un contrat d'assurance légale auprès de cet organisme conformément à la législation organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Cette attestation fait preuve d'affiliation. L'affiliation peut être annulée par une décision administrative ou judiciaire.

**Commentaire :**

Monsieur [ ] est affilié auprès de notre organisme en sa qualité de gérant de la SCRL LES FRERES SEN à titre principal.

Activité	Début activité	Date de souscription	Date fin activité	Description de la date de cessation	Date début de catégorie Description
Mutation	01/01/2015	17/03/2014	NIHIL	NIHIL	01/01/2015 : Activité principale

Certifié conforme et sincère. Fait à Bruxelles le 08/05/2015.

Jan Steverlynck  
administrateur délégué

SOCIAAL  
VERZEKERINGSFONDS  
Willebroekkaai 37  
1000 Brussel

# INASTI



INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES  
POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

INASTI (REP) - Place Jean Jacob, 6 - 1000 Bruxelles

Le 30 mai 2013

**vos références**

Telephonica 0035 2047

**votre correspondant**

PIROUET MARIE-FRANÇOISE

**téléphone**

02 536 42 26

**nos références**

VOB REP

**contact**

MaRIE-FRANCOISE@inasti.gov.be

**fax**

02 536 42 35

## Attestation pour le numéro d'inscription sécurité sociale:

Nous vous communiquons qu'au nom de \_\_\_\_\_ (né(e) à (en) Yougoslavie le 15.06.1957, le **Répertoire général des travailleurs indépendants** dispose des renseignements suivants:

Code CAS	Période		Description de la carrière
	de	à	
007	01.11.1984	30.06.1989	Activité principale
012	01.10.1989	31.12.1996	Activité principale

### Cassiers d'assurances sociales concernés:

007 PARTENA - Boulevard Anspach, 1 - 1000 Bruxelles

012 SECURIX-INTEGRITY - Avenue de Tervuren, 43 - 5040 Tervuren

L'Administrateur général,  
par délégation.

Simon-Pierre Dupont  
Attaché

Vous trouverez quelques remarques importantes au verso de cette attestation.

Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires en contactant le Service Clientèle de l'INASTI (Service Clientèle des assurés indépendants) à l'adresse suivante: [serviceclientele@inasti.gov.be](mailto:serviceclientele@inasti.gov.be)  
ou par téléphone au 02 536 42 26.  
Vous pouvez également nous contacter sur internet: [www.inasti.gov.be](http://www.inasti.gov.be)

.be

INASTI

SERBEST ÇALIŞANLAR İÇİN ULUŞAL SOSYAL SİGORTALAR KURUMU

INASTI (RIFP) Place-Jean-Jacob 6- 1000 Bruxelles

VARDAR FADIL  
CHAUSSEE DE HAÏCHT 415  
1030 SCHAEBELFK

06 OCA 2016

30 Mayıs 2013

Referansınız: 30.03.2013 Telefon	İletişim PIROTTE MARIE-CLAIRE	Telefon 02 546 42 36
Referansınız COB RIFP	Mail MailRI.P@rssv-inasti.fgov.be	Faks 02 546 42 35

Kayıtlı Sosyal Güvenlik Numarası ile : 570615-013-97

Sizinle 15.06.1957 Yugoslavya doğumlu Vardar Fadil adına aşağıda belirtilen bilgileri içeren serbest çalışmalarınızın genel durumu ile ilgili iletişim kuruyoruz

CAS Kodu	Dönemi	E. kadar	Kariyer Tamamı
007	01/11/1984	30/06/1989	Temel Faaliyet
012	01/10/1989	31/12/1996	Temel Faaliyet

İlgili Sosyal Güvenlik Sandığı  
007 PARTENA-Boulevard Anspach, 1-1000 Bruxelles  
012 SECURITE NANTOGRITY, Avenue de Tervueren, 43 - 1040 Etterbeek

Genel Yönetmen Vekili  
Simon-Pierre Dupont  
Ataşe  
IMZA

Bu belgenin arka sayfasında önemli bilgiler bulacaksınız

Pazartesi, Salı ve Perşembe günleri saat 8.30-12.00, 13.00- 16.00 arası Çarşamba ve Cuma günleri 8.30- 12.00 arası bizimle iletişim kurabilirsiniz  
Ayrıntılı bilgi için [www.rssv-inasti.fgov.be](http://www.rssv-inasti.fgov.be) sitesini ziyaret edebilirsiniz.

Tercüman Beyanı  
Tercüme edilmek üzere bana verilen Fransızca dilindeki belgeyi Türkçe diline tam ve doğru olarak çevirdiğimi beyan ederim  
IMZA

FASİH KURBAN  
Ebu İsmail Nofelîmiz Ütan-uzen tercümanı E. KARACAYIĞAÇ tarafından Fransızcadan Türkçe diline çevrildiğini tasdik eden belgeye onaylı bir nüshaya yer aldığını tasdik eder  
İstanbul, 06 Ocak 2013 tarihinde